

20180811

延光錫 (1977-)

□ 學歷

博士：國立交通大學社會與文化研究所（2009/09~2016/06）[博士論文：《朴玄採思想的當代意義：以陳映真文學為參照點》，指導教授：陳光興]

碩士：私立世新大學社會發展研究所（2007/09~2009/08）[碩士論文：《移工運動形成與工運中的民族主義論述：韓國和臺灣之比較》，指導教授：陳信行]

學士：韓國外國語大學（首爾），中文系（1997/03~2004/08）

* 獎學金

2012年9月-2013年8月：國立交通大學Golden Bamboo scholarship

2009年9月-2012年8月：台灣政府獎學金（博士）

2007年9月-2009年8月：台灣政府獎學金（碩士）

□ 經歷

2018/07~：國立交通大學文化研究國際中心博士後研究員

2017/03~2018/03：北韓研究大學（首爾）研究教授

2016/10~2017/02：美國哥倫比亞大學人類學系訪問研究員

2015/03~2016/08：韓國聖公會大學中國學系兼任講師

2014/09~2015/08：韓國聖公會大學東亞研究所研究員

2004/05~2007/01：韓國現代集團Hyundai Logistics海運營業部社員

□ 學術活動與成果

(A) 專書

(韓) 延光錫 (2018)，《사상의 분단: 아시아를 방법으로 박현채를 다시 읽다 [思想的分斷：以亞洲作為方法，重讀朴玄採]》，首爾：Narumbooks。

(B) 翻譯

*單行本

- (中韓) 2018, 呂途, 《중국 신노동자의 미래: 변화하는 농민공의 문화와 운명 [中國新工人：文化與命運]》，延光錫等四人共譯，首爾：Narumbooks。
- (中韓) 2017, 呂途, 《중국 신노동자의 형성: 도시와 농촌 사이에서 길을 찾는 사람들 [中國新工人：迷失與崛起]》，延光錫等四人共譯，首爾：Narumbooks。
- (中韓) 2015, 曹征路, 《민주 수업 [民主課]》，延光錫譯，首爾：Narumbooks。
- (中韓) 2014, 錢理群等, 《전리군과의 대화 [與錢理群對話]》，延光錫編譯，首爾：Hanul Publishing Company。
- (韓中) 2014, 白承旭, 《文革的政治與困境：陳伯達與「造反」的時代 [중국 문화대혁명과 정치의 아포리아]》，延光錫譯，新竹：交通大學出版社。
- (中韓) 2012, 錢理群, 《모택동 시대와 포스트 모택동 시대 1949~2009: 다르게 쓴 역사 (상/하)》 [毛澤東時代與後毛澤東時代1949-2009：另一種歷史書寫（上/下）]，延光錫譯，首爾：Hanul Publishing Company。

* 劇本翻譯（未出刊）

- (中韓) 2017/2018, 王墨林, 《脫北者》，窮劇場和Shiim劇團共同製作作品劇本。
- (中韓) 2013, 王墨林, 《安蒂岡妮》，2013年牯嶺街小劇場年度作品劇本。
- (中韓) 2013, 鐘喬, 《天堂酒館》，2013年差事劇團年度作品劇本。

(C) 期刊論文

- (英) “A Regional Reference to Chen Yingzhen's Literature: A Perspective from Korea,” Gwang-Seok, YEON (2017), *Frontiers of Literary Studies in China* 2017, 11(4): 637–665. (trans. by Liu Yihung)
- (韓) 〈남한 신식민/분단 체제와 ‘민주수업’의 불가능성 [南韓新殖民/分斷體制與「民主課」的不可能性]〉，延光錫 (2017)，《文化研究》5 (2)，頁130–147。
- (中) 〈南韩新殖民/分斷体制与“民主课”的不可能性〉，延光錫 (2017)，《热风学术（网刊）6》，頁115–123。
- (韓) 〈진영진 문학사상의 분단 한국에 주는 참조적 의의 [陳映真文學思想對南韓的參照意義]〉，延光錫 (2017)，《中國現代文學》第80號，頁21–48。
- (中) 〈重新尋找新殖民分斷體制下生活的智慧〉，延光錫(2016)，《人間思想》第十二期，頁50–58。

- (中)〈化歷史為力量：閱讀《無悔—陳明忠回憶錄》〉，延光錫(2014)，《人間思想》第七/八期，頁342-345。
- (中)〈二二八、五一八與六四：冷戰與失語〉，延光錫(2013)，《人間思想》第五期，頁224-231。
- (中)〈錢理群的「另一種歷史書寫」〉，延光錫(2013)，《人間思想》第二期，頁284-298。
- (中)〈朴玄採先生的思想特徵：以“民族民眾論”為主〉，延光錫(2012)，《區域：亞洲研究論叢》第二輯，頁226-245。

(D) 研討會論文

- (韓)〈新殖民/分斷體制與朴玄採的文學情結〉，延光錫(2017)，(韓國北韓研究大學，2017年12月22日)，忠南大學/北韓研究大學共同學術會議。
- (韓)〈經濟學者的去殖民主義文學思考：以民族經濟論者朴玄採的文學情結為例〉，延光錫(2017)，(西江大學，2017年9月29日)，韓國文化社會學會討論會。
- (韓)〈南韓新殖民/分斷體制與“民主課”的不可能性〉，延光錫(2017)，(韓國北韓研究大學，2017年8月28日)，韓國政治資訊學會/北韓研究大學共同學術會議。
- (中)〈經濟學者的去殖民文學思考—以南韓民族經濟論者朴玄採的文學情結為例〉，延光錫(2017)(北京鑫海錦江大酒店，2017年8月5日)，“转折的时代——40、50年代之交的汉语文学”中國社科院文學研究所國際研討會。
- (英)“Thinking on the New Direction of ‘Inter-Asia’—Through the Conjuncture of Bandung 60,” Gwang-Seok, YEON (2017) (Panel name: In Search of a New Direction for the ‘Inter-Asia’ Method; Organizer: Gwang-Seok, YEON), Jul. 28, 2017, Inter-Asia Cultural Studies Conference, Sungkonghoe Univ., Seoul, Korea.
- (英)“A Reflection on the Inter-Asia Intellectual Movement: Bandung as a New Momentum,” Gwang-Seok, YEON (2017), Jan. 16, 2017, Summer School of Sam Moyo African Institute for Agrarian Studies, Harare, Zimbabwe.
- (韓)〈신식민성과
문화대혁명[新殖民性與中國文化大革命]〉，延光錫(2016)，(韓國成均館大學，2016年5月27日)，成均中國研究所“中國文化大革命50週年研討會”。
- (韓)〈진영진
실천[陳映真文學的去殖民實踐]〉，延光錫(2014)，(韓國仁川大學，2014年10月14日)
，韓國現代中國學會秋季學術大會。
- (中)〈錢理群的「另一種歷史書寫」〉，延光錫(2012)，(香港嶺南大學，2012年6月)
「歷史敘述與文學敘述」討論會。

(E) 國際學術會議組織

《亞洲社會主義工作坊：香港/台灣》（韓國聖公會大學東亞研究所，2015/02/27），全場企劃與中韓同步翻譯。

《2015國際羅莎盧森堡學會：亞洲社會主義與歐洲社會主義》（韓國聖公會大學東亞研究所，2015/11/27~28），全場企劃、亞洲社會主義組織與現場中韓翻譯。

(F) 社會服務

2017年3~7月，韓國Hydis工會與台灣永豐餘集團勞資協商勞方翻譯。